

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : officielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 55 (1947)

**Heft:** 17

**Vereinsnachrichten:** Offizielle Mitteilungen = Communications officielles

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Offizielle Mitteilungen

## Communications officielles

### Schweiz. Samariterbund - Alliance des Samaritains

#### Feldübungen. Zentralschweiz (Rayon II).

Sektion	Ort der Übung	Besammlungsort	Supposition	Datum und Zeit
Vordemwald,	Fennern,	Gasthof	Flugzeug-	27. April 13.30
Brittnau	Bergloch	«Fennern»	absturz	
Strengelbach				

#### Ostschweiz (Rayon III).

Hüntwangen-	Hüntwangen	Hüntwangen	Patr.-Uebung	4. Mai 09.30
Wil, Wasterkingen				

#### Schlussprüfungen. Suisse occidentale (rayon I).

Section	caractère du cours	lieu de rendez-vous	date et heure
Fribourg	Samariterkurs (deutsch)	Samariterlokal, Rte. des Alpes	29. April 20.15

#### Zentralschweiz (Rayon II)

Sektion	Kursart	Lokal	Datum und Zeit
Biel	Säuglingspfl.-Kurs	Hotel de la Gare	26. April 20.00
Biglen, Arni	Samariterkurs	«Sonne», Biglen	26. April 20.00
Bipperamt	Krankenpfl.-Kurs	Bürgerhaus, Wiedlisbach	26. April 20.00
Bözingen	Samariterkurs	Rest. Etter, Bözingen	26. April 20.00
Bümpliz-Riedbach	Samariterkurs	Rest. «Bären», Oberbottigen	26. April 19.30
Brügg b. Biel	Samariterkurs	Rest. «Bahnhof»	26. April 20.00
Heimiswil	Krankenpfl.-Kurs	«Löwen», Heimiswil	26. April 19.00
Schindellegi	Samariterkurs	Schulhaus	27. April 14.00
Seedorf/Uri	Samariterkurs	Schlösschen Apro	27. April 14.00
Uetendorf-Thierachern	Krankenpfl.-Kurs	«Rössli», Uetendorf	26. April 20.00
Uezwil b. Wohlen	Samariterkurs	Schulhaus	26. April 19.30
Vorderthal	Samariterkurs	Rest. «Rössli»	27. April 20.00

#### Ostschweiz (Rayon III).

Bürglen/Thg.	Samariterkurs	Sek.-Schulhaus	26. April 19.30
Dietlikon	Samariterkurs	Kantine der	26. April 20.00
Mels	Samariterkurs	Schuhfabrik	
St. Gallen-Ost	Samariterkurs	«Schlüssel», Mels	4. Mai 20.00
Wil/St. G.	Krankenpfl.-Kurs	«Krone», Neudorf	3. Mai 19.30
		Hotel «Schöntal»	3. Mai 19.30

#### Abgeordnetenversammlung 21./22. Juni in Basel.

Wir bitten die Vorstände unserer Sektionen, ihre Delegierten schon möglichst bald zu bezeichnen, damit die Anmeldeformulare, die wir voraussichtlich Mitte Mai mit der Einladung zustellen werden, prompt ausgefüllt an uns eingesandt werden können. Damit die ganze Organisation klappt, ist die Einhaltung des Anmeldetermins **31. Mai** unbedingt erforderlich. Auch müssen wir dringend bitten, dass man sich bis zu diesem Datum für den Bezug von Spezialbillets zu Gesellschaftstaxen ebenfalls anmeldet. Wer das bis dahin nicht tut, kann nicht damit rechnen, ein Spezialbillett für die Fahrt nach Basel zu erhalten.

#### Assemblée des délégués des 21/22 juin à Bâle.

Nous prions les comités de nos sections de bien vouloir désigner leurs délégués aussitôt que possible afin que les formulaires d'inscription que nous expédierons avec les circulaires d'invitation vers mi-mai puissent nous être retournés promptement. Afin que toute l'organisation puisse être mise au point, il est absolument nécessaire d'observer le délai d'inscription du **31 mai**. Nous prions également instamment nos sections de vouloir s'inscrire jusqu'à cette date pour les billets de société spéciaux. Ceux qui ne s'annoncent pas à temps ne peuvent pas compter d'avoir des billets spéciaux pour se rendre à Bâle.

#### Samaritains romands,

vous êtes informés que la séance des sections romandes aura lieu à Sierre le dimanche 8 juin. Prière de réserver dès maintenant ce jour. Les convocations et tous renseignements utiles vous parviendront en temps voulu. Cordiales salutations du

Bureau romand.

#### Samariterhilfslehrerkurse 1947.

Wir erinnern daran, dass folgende Kurse vorgesehen sind:

Kursort	Vorprüfung	Kurs	Schluss der Anmeldefrist
Oberdiessbach	Samstag, 10. Mai	6.—15. Juni	30. April
Altdorf	Sonntag, 15. Juni	18.—27. Juli	5. Juni
Murgenthal	Sonntag, 10. Aug.	22.—31. August	31. Juli
St. Gallen	Samstag, 23. Aug.	5.—14. Sept.	13. August
Binningen	Sonntag, 26. Okt.	21.—30. Nov.	16. Oktober

Wir empfehlen, den in Betracht kommenden Kandidaten unsere Orientierung «Wer soll Hilfslehrer werden?» zum Studium zu übergeben. Sie kann gratis von uns bezogen werden, ebenso das Regulativ für die Ausbildung von Samariter-Instruktoren und Samariterhilfslehrern, welches alle Bedingungen bezüglich des Besuches solcher Kurse enthält.

Anmeldeformulare sind beim Verbandssekretariat erhältlich. Wir machen noch besonders darauf aufmerksam, dass die Anmeldefrist für den Kurs in Oberdiessbach demnächst abläuft. Verspätete Anmeldungen können nicht berücksichtigt werden.

#### Massage-Uebungen.

In der letzten Zeit sind von einzelnen Sektionen in unserem Verbandsorgan Massage-Uebungen angezeigt worden. Es war auch schon etwa die Rede von Massage-Kursen. Das veranlasst uns, unseren Samariterfreunden in Erinnerung zu rufen, dass unser Zentralvorstand auf dem Standpunkt steht, es sollen von unseren Sektionen keine eigentlichen Massage-Kurse veranstaltet werden, jedoch ist gegen die Abhaltung einiger Massage-Uebungen nichts einzuwenden. Bei der Beurteilung dieser Frage müssen wir uns unserer ureigenlichen Aufgabe bewusst sein, und diese lautet: Erste Hilfe. Deshalb dürfen nur unter der Leitung und Verantwortung von Aerzten oder diplomierten Masseuren solehe Uebungen, insbesondere in Sportmassage, veranstaltet werden. Anlässlich von Fest- und Sportanlässen kann durch eine Streichmassage bei Muskelkrampf eine Erleichterung erreicht werden, eben im Sinne der ersten Hilfe. Hingegen dürfen unsere Mitglieder eine Massage bei Kranken nicht betreiben. Die eigentliche Heilmassage ist nicht Sache der Samariter, sondern der Berufsmasseure.

#### Exercices de massage.

Ces derniers temps, quelques-unes de nos sections ont annoncé des exercices de massage dans notre organe officiel *La Croix-Rouge*. Il a même parfois déjà été question de cours de massage. Cela nous oblige à rappeler à nos amis samaritains le point de vue de notre Comité central qui déconseille vivement à nos sections l'organisation de cours de massage, alors qu'il ne s'oppose pas à des exercices de massage. En jugeant cette question de cette façon, nous devons nous remémorer notre tâche essentielle qui consiste à donner les: premiers secours. C'est pourquoi des exercices de ce genre ne doivent avoir lieu que sous la direction et la responsabilité d'un médecin ou d'un masseur diplômé, particulièrement en ce qui concerne le massage sportif. Lors de fêtes ou de manifestations sportives, l'effleurage avec plus ou moins de pression peut soulager les crampes musculaires et rentrer ainsi dans la catégorie des premiers secours. Par contre, nos membres ne doivent pas faire du massage auprès de malades. Le vrai massage médical n'est pas l'affaire du samaritain, mais du masseur professionnel.

#### Salmiakfedern.

Wir teilen unseren Sektionen mit, dass wir als neuen Artikel Salmiakfedern liefern können. Gewiss werden es unsere Samariterfreunde begrüßen, auf die Sommerszeit, wo man immer mit Insektenstichen rechnen muss, sich solch ein Gläschen zu billigem Preis zu beschaffen zu können. Preis pro Flacon 95 Rp., Umsatzsteuer inbegriffen.

#### Flacon d'ammoniaque.

Nous communiquons à nos amis samaritains que nous sommes à même de pouvoir fournir maintenant de petits flacons d'ammoniaque au prix de 95 cts. par pièce (impôt sur le chiffre d'affaires compris). Nous croyons que cet article sera très demandé en vue de la saison chaude, où il faut toujours s'attendre à des piqûres d'insectes.

Wer

kann uns Adressen angeben von Lieferanten von Anschauungsmaterial für den Samariterunterricht? (Skelett, Moulagen, anat. Tabellen, Diapositive etc.)

Samariterverein Obfelden (Zch.)